历届一模二模翻译

151. 均衡的膳食是保持健康的关键。(key)

**(Having) a balanced diet** is **the key to** **maintaining healthy / good health**.

**The key to** **maintaining healthy** is **to have a balanced diet**.

152. 没有什么风景能比得上我现在看到的景色。（than）

No scenery **is better / more beautiful than** what I am enjoying here.

153. 每个人都要为自己的决定负责，因为人生就是一系列的选择。（responsible）

Everyone should **be responsible for** his decision, because life is **a series of choices**.

1. 学生应该学会如何保护自己以防止意外伤害的建议是很有用的。（suggestion）

**The suggestion that** students **should** learn how to protect themselves from unexpected injuries is quite useful.

**\*同位语从句**

**\*suggest用法——suggestion用法**

1. 无论遇到什么困难，只要你坚持不懈地努力，你所有的梦想都会实现。（Whatever）

**Whatever difficulty you may/might meet with**, all your dreams will come true, **as/so long as** you **keep on working hard**. // **work hard with perseverance**

1. 你能告诉我你热衷于网络游戏的原因吗？(crazy)

Can you tell me the reason why you **are so crazy about** online games?

1. 令大家满意的是政府采取的措施比预期更有效。(measure)

To the satisfaction of all people, **the measures taken by the government** **are more effective than expected**.

1. 谈到向别人表达感谢时，除了“谢谢”外，还有许多更有创意的方式。(come)

**When it comes to** thanking people, there are many more creative ways besides “thank you”.

1. 对于一再挑战极限的人来说，冒险是一种生活方式。(challenge)

**Risk-taking** is a way of life for **those who** **repeatedly challenge the limits**.

1. 任何人仅凭背单词是不可能考出好成绩的，更不用说具有和老外交流的能力了。(Only)

**Only memorizing words** can’t ensure anyone a good grade in the exam, **not to mention** the ability to communicate with foreigners. **（Only这里强调主语，后面不需要倒装）**

1. 学生们轮流到附近的火车站做志愿者。（turn n.）

The students **take turns to do voluntary work**//**to serve/work as volunteers** **at the nearby railway station**.

**\*轮流做某事take turns (at) doing/to do sth**

1. 他肯定早就意识到了英语的重要性, 所以英语那么好。（aware）

He **must have (long) been** aware of the importance/significance of English, so he **has a good command of** it.

**\*must have done（对过去的肯定推测，这句里由has long been转化而来）**

**\*have a good command of精通**

1. 不管多忙，我们都应每天给家人腾出些时间来。（spare）

No matter how/However busy we are, we should **spare some time** for our family (members) every day.

1. 我认为就此问题与那些固执己见的人争论下去没有意义了。（point n.）

I think **there is no point (in)** keeping **arguing about this question/issue with** **those who are stubborn/who are opinionated**.

165. 进入丛林不远，只见一条清澈的小溪映入了我们的眼帘。（before）

**A (little/small) clear stream** **came into view/met our eyes** **before** we **could travel/go far into the woods**.

166．练的越多，你的钢琴弹的就越好。(the more)

**The more** you practice, **the better** you will play the piano.

167．只有当你理解领会了这种知识，才能记住它。(Only)

Only when you understand this kind of knowledge can you **learn it by heart**.

**\*注意倒装结构**

**\*learn sth by heart记住...**

168．据说今晚公司将设宴招待澳大利亚专家。(honor)

**It is said that** the company will **give a banquet** this evening **in honor of** the experts from Australia.

169. 如何保护我们的视力是个重要的问题，每个青少年都应该知道答案。（whose）

How to **protect our eyesight** is an important question **whose answer every teenager should know**.

1. 毫无疑问，小时候没有受过教育的父母经常叮嘱他们的孩子要好好读书。(access)

**There is no doubt that** those parents who **had no access to education** in their childhood often ask their children to study hard.

171．我从未想到我校篮球队会在决赛中败北。(occur)

**It never occurred to me that** our school basketball team **would** fail **in the final match**.

172．那只迷路的猴子得到了村民们的精心照顾。(care)

The monkey **which/that lost its way/got lost/was lost** **was taken good care of** by the villagers.

173．他再也无法忍受没有被晋升为部门经理的事实。(No longer)

No longer can he accept/stand/bear/put up with the fact that he **hasn’t been promoted to department manager**.

**\*注意倒装结构**

**\*注意部门经理在这里是个职位，零冠词 be promoted to sales manager**

174．就教师而言，没有什么能比看到学生取得进步更令人高兴的了。(than)

**To//As for/to teachers**, **there is nothing more pleasant than/nothing is more pleasant than** **seeing the students making progress**.

175．尽管这项计划的初衷是为了提高人民的生活水平，但由于种种原因计划未能实施。(intend)

Although the plan **had been intended to** improve people’s living standard, it **wasn’t implemented /was given up/was quitted** for various reasons.

**\*intend to do 打算做某事（主语是人）**

**be intended/meant/designed to do 旨在...（主语是物）**

\*拓展：mean to do sth打算做；有意做

我本打算把她介绍给温斯顿，但是我对她越了解，觉得他们的共同点越少。(mean)

I had meant to introduce her to Winston, but **the more** I got to **know about** her, **the less** ***I found*** **they had in common**.

【2019青浦二模-75】

176. 你有兴趣参加今晚的英语演讲比赛吗？(mood)

**Are you in the mood to** **take part in / participate in** **the English speech contest** tonight?

**\*be/feel in the mood for/to do 想做某事**

**not be in the mood for/to do 没心思做某事**

**联想：**

**\*be in a good/bad mood/temper**

177. 新建的医院让这里的居民就医方便多了。(…it…)

The newly-built / new hospital **has made / makes it more convenient / easier for** the people here

**to** see doctors.

**\*make it convenient for sb to do sth**

联想：

\*某人做某事方便It’s convenient for sb to do sth（不能说sb is convenient...）

如果您方便的话，今晚我想去您府上拜访。（call）

If it is convenient for you, I want to call on you tonight.

If it is convenient for you, I want to call at your house tonight.

178. 慈善晚会上募集的款项将用来建一座社区老年活动中心。(collect)

The fund/money **(which was) collected** **in the charity party** will be used to **set up/build a community recreation/activity center** for **the elderly**/**old people**.

179. 这位经理有丰富的酒店管理经验，因此他处理客人的投诉总是得心应手。(full of)

The manager **is full of experience in hotel management**, so he is always able to **deal with consumers’ complaints effectively/successfully/easily**. (…so he **has no difficulty in dealing with…**)

**\*对处理客人投诉得心应手**

180. 万一你在森林中迷路，最保险的做法是留在原地，并设法立刻与专业营救队取得联系。(in case)

**In case** you get lost in a forest, the safest way is to **stay where you are** and **try to** **get in touch with a professional rescue team** immediately.

181. 孩子们总是对圣诞节的礼物充满好奇。(curious)

(The) kids **are always curious about** (the) Christmas presents.

182. 我们不确定能否按时完成任务。(sure)

**We are not sure** whether the task can/ will be finished on time.//...wheter we can...

183. 对学生而言，身心健康与在学业表现中取得进步同样重要。(as…as)

For students, physical and psychological/ mental and physical health is **as important as** **the progress (made) in academic performance**.

184. 评委和专家们对他昨天在表演时脸部表情以及手势动作的印象极为深刻。（impress）

His **facial expressions and gestures** in the performance yesterday **greatly impressed** the **judge**s and (the) experts.

The judges and (the) experts **were deeply impressed by** his facial expressions and gestures in the performance yesterday.

185. 大家一致认为任何有责任心和毅力的人都有资格申请该职位。（whoever）

It is thought that **whoever has a sense of responsibility and perseverance/ persistence** **is qualified to apply for the position**. //It is generally agreed that...

**\*这个句子里有两个主语从句，whoever引导一个主语从句，that引导一个主语从句，whoever引导的从句在that 引导的从句里作主语**

186．这项慈善基金的设立旨在中国推广青少年足球。（promote）

The **charity fund is/was set up to** **promote** youth soccer in China.

**\*设立基金 establish/launch/set up a fund**

187．要不了多久我的同学们定能学会抵制网络游戏的诱惑。（It）

**It won’t be long before** my classmates (fellow students) can learn to **resist the temptation of online games**.

\*句型：It + be (not) + 一段时间 + before... (没)过多久发生...事**（只有两种时态）**

It was many years before the secret was finally revealed.

It won’t be long before the professor finishes his experiment.

188．期望尽可能多的学生参与到“个人职业生涯规划”的主题活动中。（participate）

**As many students as possible** are expected to **participate in** the **theme activities** of “**personal career planning**”.

1. 如果压力过大影响了睡眠，最好还是咨询心理老师；不然的话，你可能会有麻烦。（consult）

If too much pressure has influenced your sleep, you had better **consult** the psychology teacher, **otherwise/or**, you are likely to **get into trouble**.

190. 随着电影《星际穿越》（Interstellar）的发行，人们越来越意识到地球所面临的环境危机，从而开始一起行动起来去拯救地球。（With）

**With the release of** the film Interstellar, people **are more and more aware of** **the environmental crisis** that/which the Earth is facing **and thus** begin to **take action** together to save the Earth.

191．这个协议将为两国的合作铺平道路。 (pave)

This agreement will **pave the way for** the cooperation between the two countries.

192．据说那位年轻教授当众反对了校长的提议。(object)

**It is said that** the young professor **objected to** the headmaster’s **proposal** **in public**.

\*object v. 反对

**object to** (doing) sth=oppose/be opposed to/have an objection to (doing) sth

~ to the plan/your going abroad

objection n. 反对；异议 raise/voice an objection提出异议, have an/no ~ to (doing) sth

193．一旦那个工程师下定决心，就没有谁能说服他改变最初的决定。(once)

Nobody can persuade the engineer to change his **original decision** **once he has made up his mind**.

**Once the engineer has made up his mind**, nobody can persuade him to change his **original decision**.

194．昨天我把那台不能用的空调退还给了出售它的商店并得到了退款。(where)

Yesterday I returned the useless air-conditioner to the shop **where it was sold /I bought it** and **got a/the refund**.

195．大卫得知要参加即将在北京举行的决赛后是如此激动以致于彻夜未眠。(So…that…)

**So excited** **was David** **that** he **failed to fall asleep the whole night** when/after he **learned(得知)** that he **would participate** in the final competition **to be held in Beijing**.

**\*注意五处绿色字体的时态**

**（时间状从也可以放在that从句前面）**

196. 我们学习英语不是为了参加考试，而是为了掌握一种交际工具。(tool)

We learn English **not to** take exams **but to** develop **a tool for communication**.

197. 我们应怀感恩之心善待那些爱我们并关心我们的人。(grateful)

We should **kindly treat** **those who** love and care for us **with a grateful heart**.

198. 只要你懂得如何反思自己的过错，就能从中吸取教训。(reflect)

As long as you know how to **reflect on your mistakes**, you can **learn lessons from** them.

199. 尽管家境贫寒，但那个男孩志存高远并梦想着有朝一日能获诺贝尔奖。(Despite)

**Despite his poor family**, the boy is **ambitious** and **dreams of** getting the Nobel Prize someday.

**\*dream of (doing) sth**

200. 那个刚被批评的女孩哭着跑了出去，根本不知道这样其实让她的父母更伤心。(Out)

Out **rushed** the girl who **had just been criticized**, **crying** and **not knowing at all that** in fact it made his parents sadder.

**\*注意倒装**

**\*注意时态**

**\*后半句为分词短语表伴随**